

THÉÂTRE
DELA
MANU
FAC
TURECENTRE
DRAMATIQUE
NATIONAL
NANCY
LORRAINE

Adaptation théâtrale d'une œuvre romanesque : Le ventre de Paris

Programme

Création le 03/10/2025

Stage de performance artistique

Adaptation théâtrale d'une œuvre romanesque : Le ventre de Paris d'Émile Zola

Donner corps au récit

Programme de formation

La Compagnie Nar6 propose de donner vie sur un plateau à un texte littéraire tout en explorant l'improvisation collective. Le stagiaire pourra ainsi enrichir sa pratique du jeu et ouvrir un espace d'adaptation et de création.

La dimension dramaturgique sera également mise en avant : il s'agira premièrement de s'immerger dans le contexte du Second Empire afin d'éclairer la lecture de l'œuvre de Zola et dans un second temps, de mettre en relation les dysfonctionnements de la société du XIX^e siècle avec ceux de la nôtre. Ce travail ouvrira une véritable conversation entre hier et aujourd'hui.

Le stagiaire va acquérir les outils pour adapter une œuvre littéraire sur la scène et-expérimenter cette adaptation par l'improvisation, afin d'aboutir à la véracité du jeu dans la langue de Zola.

INTERVENANT

Anne Barbot – Comédienne, metteuse en scène et formatrice, Anne Barbot se forme à l'École du Studio d'Asnières, dont elle intègre la Compagnie, et achève sa formation à l'École Jacques-Lecoq. Elle part au Japon pour s'imprégner de la culture et de l'art japonais et y crée une compagnie dont le premier spectacle joue à Tokyo et à Osaka. Elle dirige la compagnie Nar6 au côté d'Alexandre Delawarde.

Elle y met en scène *Yvonne, princesse de Bourgogne* de Witold Gombrowicz en 2011 et co-met en scène avec Alexandre Delawarde *Roméo et Juliette : Thriller médiatique* d'après William Shakespeare en 2015, en production déléguée au Théâtre Romain Rolland de Villejuif. En 2018, elle adapte et met en scène *Humiliés et offensés*, série en quatre épisodes, d'après Fédor Dostoïevski, dans lequel elle joue. En 2015, elle est en résidence artistique dans l'établissement public territorial du Grand Orly-Seine Bièvre pendant quatre ans et y développe son approche de création sur le territoire, aux côtés de ses habitants, dans leurs lieux de vie à travers des petites formes, *œil pour œil dent pour dent* puis *Nous aurions pu être heureux ensemble* d'après Fédor Dostoïevski. En octobre 2021, elle adapte aux côtés d'Agathe Peyrard *Le Baiser comme une première chute* d'après *L'Assommoir* d'Émile Zola. Autour de ce spectacle, elle coécrit avec Benoît Dallongeville et le réalisateur Gianluca Matarrese le film *L'Expérience Zola* (production Bellota films). Ce film est présenté en 2023 à la Mostra de Venise dans la section Giornate degli Autori, au Festival international du film documentaire d'Amsterdam, au Festival international du film documentaire « Cinéma du réel » (...), il est diffusé sur Arte jusqu'en février 2026. Toujours avec Agathe Peyrard, elle adapte et crée *La Terre* d'après La terre de Zola en janvier 2024 (en tournée 24/25 et 25/26), actuellement, elles adaptent *Le ventre de Paris* qui sera créée à l'automne 2026. En mars 2025, elle crée *La veillée* à la ferme Fol'épi avec le NEST (CDN de Thionville). Par ailleurs, membre du collectif In Vitro dirigé par Julie Deliquet, elle joue dans plusieurs spectacles et participe également en tant que collaboratrice artistique. Cette collaboration se poursuit sur *Welfare* adapté du documentaire de Frederick Wiseman et présenté à la Cour d'honneur du Palais des Papes lors du Festival d'Avignon 2023. Elle est artiste associée à la Manufacture, CDN de Nancy depuis janvier 2025 et ce, pour une durée de trois ans.

et la participation de,

Richard Sandra – Comédien, metteur en scène et formateur, il commence le théâtre à l'université de Chambéry pendant ses études d'italien et poursuivra sa formation de comédien à l'École Internationale Jacques Lecoq. À partir de là, il se produira quelques années entre la France et la Grande-Bretagne pour des pièces de théâtre et des spectacles de marionnettes. Il travaille ensuite pour la télévision (France 5) et au théâtre sous la direction, entre autres, de Mathieu Bauer, Omar Porras, Bruno Boëglin. En 2010, il intègre le Collectif In Vitro de Julie Deliquet pour *La Noce, Nous sommes seuls maintenant, Catherine et Christian (fin de partie)*. Il explore également l'univers de la radio, du court-métrage, de la publicité, de la télévision et du long-métrage ainsi que celui de l'écriture. Depuis 2021 il fait partie du comité de lecture le Quartier des Autrices et des Auteurs (QD2A) associé au Théâtre des Quartiers d'Ivry (CDN). Richard Sandra est aussi metteur en scène (*Nena, Qui je suis, Caillou* pièce jeune public) et prochainement *Pour nos coeurs déchirés* d'après Roméo & Juliette au sein du Collectif 880 dont il est un des membres fondateurs. S'ajoute à son parcours celui de collaborateur artistique pour plusieurs metteur.euse.s en scène (Dominique Grandmougin, Anne Barbot, Julie Deliquet).

Théâtre de la Manufacture - Centre Dramatique National Nancy Lorraine

10 rue Baron Louis – 54000 Nancy Téléphone 03 83 37 12 99

N° Siret 363 800 525 00034 Code NAF 9001Z

Enregistré sous le n°44540405454 auprès du Préfet Grand Est, cet enregistrement ne vaut pas agrément de l'État.



THÉÂTRE
DE

LA
MANU
FAC
TURE

CENTRE
DRAMATIQUE
NATIONAL
NANCY
LORRAINE

Adaptation théâtrale d'une œuvre romanesque : Le ventre de Paris

Programme

Création le 03/10/2025

OBJECTIFS PEDAGOGIQUES

- acquérir des outils pour passer d'une œuvre littéraire à la scène
- extraire de l'œuvre les éléments vivants et actifs pour le jeu
- reconnaître tout ce qui peut rentrer en résonance avec aujourd'hui
- apprendre à se nourrir d'éléments extérieurs (documentaire, récit, réel) pour atteindre une précision et une véracité dans le jeu
- expérimenter le récit d'une histoire à plusieurs en n'utilisant que le dialogue pour faire avancer l'action
- développer l'écoute collective
- développer la capacité à préparer et organiser un travail en groupe
- savoir prendre position tout en respectant les propositions des autres
- renforcer la capacité de décision de l'acteur·rice en direct
- explorer et pratiquer la technique de l'ellipse
- explorer la force du langage esthétique et poétique : les images (fantasme, cauchemar).
- développer la responsabilité de l'acteur·rice dans son rapport au plateau
- développer la capacité des stagiaires à devenir acteur·créateur

PUBLIC ET PREREQUIS

Actrices et acteurs professionnels, metteuses et metteurs en scène ayant une formation de jeu.

Toute candidature doit comprendre un CV, une lettre de motivation faisant état des attentes quant à la formation.

La session est limitée à 12 participants.

DUREE

Du 4 au 15 mai 2026, pour une durée totale de 66 heures sur 11 jours

Du lundi au samedi la première semaine, puis du lundi au vendredi ; de 13h à 19h

LIEU DE FORMATION

Théâtre de la Manufacture – 10 rue Baron Louis – 54000 Nancy

PROGRAMME DETAILLE

La formation propose d'explorer « Le ventre de Paris » d'Émile Zola pour expérimenter l'adaptation d'une œuvre littéraire et en trouver la ligne dramaturgique.

Aussi, nous chercherons quel langage esthétique et poétique adopter sur scène pour donner corps à une problématique et amplifier sa portée. Nous chercherons les mots et les images qui frappent, déplacent, bousculent, dérangent qui, en un instant, condensent 600 pages et préservent une vérité brute.

Nous réfléchirons à notre rapport à l'engagement, en tant que parents, enfants, citoyens et artistes, un chemin jalonné de contradictions.

Nous ferons un théâtre de la vérité. Nous donnerons chair aux femmes et aux hommes dans tout ce qu'ils ont de lumière et d'ombre, de beau et de laid. Nous décortiquerons l'âme humaine, sans jamais juger ni accabler les personnages, sans manichéismes, nous mettrons en vie les problématiques qui pèsent sur eux et les questionnerons à l'aune du XXI^e siècle.

Confrontée aux contraintes de la scène, notre grand défi, dans ce théâtre de la vérité, sera de faire vivre sur scène la richesse descriptive de Zola, sans essayer de copier un réalisme qui ne pourra jamais égaler ses écrits ou être aussi détaillé que l'œil d'une caméra. La vérité passera entièrement par les comédiens : par leur jeu vivant, ancré dans l'instant, brut et sans artifices.

Déroulé du stage :

- Un premier temps sera consacré à des exercices d'improvisation, d'écoute, ainsi qu'à la présentation de travaux personnels.
- La séance ouvrira sur un petit jeu de « résonances entre hier et aujourd'hui », discussion active qui au fur et à mesure nous amènera au texte de Zola.

Théâtre de la Manufacture - Centre Dramatique National Nancy Lorraine

10 rue Baron Louis – 54000 Nancy Téléphone 03 83 37 12 99

N° Siret 363 800 525 00034 Code NAF 9001Z

Enregistré sous le n°44540405454 auprès du Préfet Grand Est, cet enregistrement ne vaut pas agrément de l'État.



THÉÂTRE
DE

LA
MANU
FAC
TURE

CENTRE
DRAMATIQUE
NATIONAL
NANCY
LORRAINE

Adaptation théâtrale d'une œuvre romanesque : Le ventre de Paris

Programme

Création le 03/10/2025

- Puis nous explorerons la pratique de l'adaptation : 2 groupes choisiront un chapitre de l'œuvre à adapter, nous aborderons les questions de dialogues, de narrations actives (monologue en direct) d'ellipses... nous explorerons tous les moyens dramaturgiques pour faire avancer l'action sans tomber dans la facilité de la narration passive.
- Nous passerons à une exploration visuelle et sensorielle de l'œuvre à travers le cauchemar : Zola dans son écriture aborde les visions, le cauchemar des révolutions passées et futures, les fantasmes, les peurs. Nous chercherons à mettre en vie ces moments irréels.
- Nous mettrons en pratique à travers ces outils l'expérimentation de la mise en jeu.
- Puis nous proposerons aux stagiaires des canevas d'improvisations autour de l'œuvre.

METHODES PEDAGOGIQUES

Alternance d'apports théoriques sur la dramaturgie, d'écriture individuelle et en collectif à partir des problématiques de l'œuvre, d'exercices de pratique théâtrale en situation de jeu.

En amont du stage, les stagiaires devront avoir lu Le ventre de Paris et un court travail d'écriture sera remis aux stagiaires autour de la notion de confort et de changement, thème abordé dans l'œuvre de Zola.

MODALITES D'EVALUATION

Un questionnaire de positionnement sera rempli par les participant.e.s en début de formation.

Un temps écrit sera consacré aux besoins, freins, attentes et compétences que chacun.e souhaite aborder durant le stage. Cet outil affiché dans un espace collectif servira d'appui au bilan final. Une attention particulière et bienveillante sera portée sur l'engagement du stagiaire tout au long du processus de travail.

Des temps de bilan réguliers en lien avec les objectifs pédagogiques seront mis en place notamment après chaque pratique impliquante et à la fin de chaque semaine.

Une attestation de suivi de la formation sera remise à chaque stagiaire.

MOYENS TECHNIQUES

Salle de répétition du Théâtre de la Manufacture.

TARIFS

3300€ TTC pour les prises en charge par l'AFDAS ou Pôle Emploi

1320 € TTC en cas d'autofinancement

CONTACTS

Informations et renseignements et demandes d'inscriptions auprès de Marie-Hélène Rébois :

mh.rebois@theatre-manufacture.fr – 03 83 37 78 10

DELAI D'ACCES

Les demandes d'inscription peuvent être envoyées dès le 5 janvier 2026, et jusqu'au 4 avril 2025 dans la limite des places disponibles.

ACCESSIBILITE

Cette formation est accessible aux personnes en situation de handicap.

Pour toute information concernant nos conditions d'accès au public en situation de handicap (locaux, adaptation des moyens de prestation, etc.), merci de contacter notre référente handicap, Laure MASSEL :

l.massel@theatre-manufacture.fr – 03 83 37 78 07

Théâtre de la Manufacture - Centre Dramatique National Nancy Lorraine

10 rue Baron Louis – 54000 Nancy Téléphone 03 83 37 12 99

N° Siret 363 800 525 00034 Code NAF 9001Z

Enregistré sous le n°44540405454 auprès du Préfet Grand Est, cet enregistrement ne vaut pas agrément de l'État.